

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la treizième assemblée  
Minutes of the thirteenth sitting

STATUT - STATUS  
APPROUVE - APPROVED

Québec, 1er avril 1982  
Quebec, April 1st, 1982

Place Ministère des Pêches et Océans  
 Québec, Québec

Date Le 1er avril, 1982

Présent Michael Barrett, président, Kativik  
 Jean Piette, vice-président, Québec  
 André Dicaire, Québec  
 Jean-Claude Dubé, Canada  
 Jacques Giguère, Québec  
 Normand Lafrenière, Canada  
 Camille Mageau, Canada  
 Lizzie Epoo York, Kativik

Autres Lazarusie Epoo, Municipalité d'Inukjuak  
 Abelardo Galvis, SOQUIP  
 John Hoffbauer, Canadian Occidental  
 Petroleum  
 Cara McCue, Société de l'Energie de  
 l'Ontario  
 Zack Novalinga, Sanikiluaq, Belcher  
 Islands  
 David Okpik, Municipalité de Quaqtaq  
 et C.C.E.K  
 Ron Pierce, Canadian Accidental  
 Petroleum  
 James Roman, SOQUIP  
 Maurice Ruel, Canadian Oil and Gas  
 Lands Administration  
 Marc Voinson, Kativik  
 Daniel Weetaluktuk, Société Makivik  
 Johnny Williams, Corporation Foncière  
 d'Inukjuak.

Secrétaire Hervé Chatagnier

- |     |  |                              |
|-----|--|------------------------------|
| 1.  | <u>Adoption de l'ordre du jour</u>   | Ordre du jour                |
| 1.1 | L'ordre du jour est adopté à l'unanimité sans modification .   |                              |
| 2.  | <u>Compte rendu de la réunion des 11 et 12 Janvier 1982.</u>   | Changements au procès verbal |
| 2.1 | A la rubrique " Were present" de la version anglaise, changer "Northern Quebec Regional Directorate" pour "Environment Quebec - Radisson". |                              |
| 2.2 | Page 9, point 13.1, corriger "d'elomination" pour d'elimination".  |                              |
| 2.3 | Page 10, point 14.3.3, version française, changer "ils semblent désappointés..." par "Ils ont exprimés leurs déception ..."                |                              |
| 2.4 | Page 10, point 14.3.5, version française corriger "leur" pour "leurs".   |                              |
| 2.5 | Le procès-verbal de la 11 <sup>e</sup> assemblée est adopté à l'unanimité tel qu'amendé.   |                              |

2...

3. Dépôt du document

Dépôt du document

- # 13.3.1 Lettre du secrétaire à l'Honorable John Roberts, Ministre d'Environnement-Canada à l'occasion de l'envoi des règles de régies internes (rés. 80-7) .
- # 13.3.2 Lettre du cabinet du Ministre de l'Environnement, Mr. John Robert, accusant réception de la résolution 80-7.
- # 13.3.3 Lettre du secrétaire à l'Honorable Marcel Léger, Ministre d'Environnement-Québec à l'occasion de l'Envoi des règles de régies internes.
- # 13.3.4 Lettre de Cominco à Jean Piette, d'Environnement Québec
- # 13.4.1 Invitation de Michael Barrett, président à R.T. Pierce, de la Canadian Occidental Petroleum.
- # 13.4.2 Invitation de Michael Barrett, président à Maurice Ruel, C.O.G.L.A .
- # 13.4.3 Réponse de Maurice Ruel, C.O.G.L.A
- # 13.4.4 Bulletin; Hudson Bay- Oil and Gaz Exploration. envoyé à Michael Barrett, président, par J.J. Hoffbauer, Canadian Occidental Petroleum.
- # 13.4.5 Memo de la Canadian Occidental Petroleum ; Exploration Agreement .
- # 13.4.6 Document d'Environnement-Canada à M. M. Bell du Ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources intitulé : A summary of Environmental concerns Associated with the disposition of lease acreage in Hudson Bay.
- # 13.4.7 Oil under the Ice, l'exploration pétrolière dans les eaux arctiques canadiennes par Pimlott D., Brown D. and Sam K.
- # 13.4.8 Document préparé par Lombard North Group An Environmental Impact Assessment concerning the proposed drilling of two exploration wells offshore in the Hudson Bay.
- # 13.4.9 Symposium Hudson/James Bay, 28 au 30 avril 1982, résumés et affiches, Université de Guelph.
- # 13.4.10 Brochure préparée par le Ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources, division Gestion des Ressources : Offshore Oil and Gas.

3...

- # 13.4.11 Hudson Bay Exploration Program, 1982 ; rapport produit par la Canadian Occidental Petroleum Ltee, la Société d'Energie de l'Ontario et SOQUIP.
- # 13.4.12 Natural Areas and Sites of Canadian significance in the Hudson Bay Inland Sea Marine Region ; produit pour Parcs-Canada par Environmental Applications Group LTD.
- # 13.4.13 Carte préparée par le Ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources, Division Gestion et Conservation des Ressources : Hudson Bay and Hudson Strait Federal Oil and Gas Exploration Permits.
- # 13.5.1 Memo de Mr. Jacques Giguère sur "les activités des comités d'évaluation et d'examen au sud du 55<sup>e</sup> parallèle depuis le 11 janvier 1982" .
- # 13.8.1 Lettre accompagnant l'envoi de la résolution 82-2 à l'Honorable John C. Munroe, Ministre des Affaires Indiennes et du Nord, de Michael Barrett, président.
- # 13.8.2 Lettre de Michael Barrett accompagnant l'envoi des résolutions 82-3 et 82-4 à l'Honorable Marcel Léger, Ministre de l'Environnement.
- # 13.9.1 Lettre de M. Michael Barrett accompagnant l'envoi de la résolution 82-1 au Dr. André Caillé, sous-ministre d'Environnement-Québec
- # 13.11.1 Lettre de Benoit Taillon, d'Environnement-Canada à Mr. Michael Barrett, président.
- # 13.15.1 Lettre de M. Hani Ackad, de Kativik au Dr. André Caillé, sous-ministre d'Environnement Québec.
- # 13.15.2 Lettre du Dr. André Caillé à Mr. Michael Barrett, Président
- # 13.15.3 Contrat 1981-82 entre le Gouvernement du Québec et l'Administration régionale Kativik concernant le secrétariat.
- # 13.15.4 Décret du Gouvernement du Québec concernant le secrétariat.
- # 13.15.5 Lettre de M. Marc Voinson, secrétaire, à M. Willie Makiuk, président de l'ARK
- # 13.15.6 Réponse de M. Willie Makiuk, président de l'ARK à M. Marc Voinson, secrétaire



5...

- 4.5 Des tableaux furent présentés par le représentant de la Canadian Occidental Petroleum décrivant les obtentions de permits proposés ainsi qu'une carte géologique de la région de la Baie d'Hudson. Le secteur couvert par ce programme se situe à environ 25 milles à l'ouest des Îles Belchers et à plus de 100 milles de la côte est de la Baie d'Hudson.
- 4.6 Le navire, le type de canon à air comprimé et l'équipement d'enregistrement des données qui seront utilisés furent décrits. Bien que ce ne soit pas encore définitif, il semble que le bateau utilisera le port de Churchill comme base de ravitaillement une ou deux fois durant les 60 jours de travaux sismiques.
- 4.7 Des questions portant sur les explorations pétrolières antérieures dans la Baie d'Hudson et leurs résultats décevants furent posées. On nous répondit que la qualité des données recueillies alors n'était pas aussi bonne qu'aujourd'hui et les partenaires du projet croient fermement que les couches rocheuses du sous-sol de la baie représentent un certain potentiel pour le pétrole et le gaz.
- 4.8 On se soucia des effets que ce programme de travaux sismiques pourrait avoir sur les mammifères marins dans le territoire et en particulier du bruit produit par le canon à air comprimé.
- M. Maurice Ruel, C.O.G.L.A, souligne que puisque le programme était soumis à l'approbation du Gouvernement, une des conditions était que si des mammifères marins se trouvaient à moins de 500 mètres de la ligne de relevé, le canon ne pouvait être utilisé.
- 4.9 Canadian Occidental répondit que des équipements radar pourront déceler la présence mammifères marins à la surface et fit référence à d'autres études sismiques où on ne remarqua aucun effet sur la faune aquatique.
- 4.10 Les représentants Inuit exprimèrent leur inquiétude devant le manque de consultation de la population autochtone dans ce projet. Les points suivants furent soulevés en particulier :
- Manque d'information et de communication
  - Pas de participation nordique dans les études sur l'environnement.

Obtention de permits proposés

Description du bateau

Historique de l'exploration pétrolière

Effets sur les mammifères marins.

Information et Consultation

6...

- 4.11 Ces problèmes furent longuement discutés. On fit remarquer que l'appel d'offre pour des propositions concernant cette entente d'exploration fut publié dans la Gazette Officielle. On s'entendit cependant pour qu'à l'avenir, les différents villages nordiques affectés reçoivent directement des copies de la Gazette Officielle lorsque les renseignements pertinents sur ce projet et d'autres de même nature sont publiés. C.O.G.L.A. offrit aussi d'envoyer une copie des règlements régissant l'exploration pétrolière et du gaz. Engagements futurs
- 4.12 M. Maurice Ruel, C.O.G.L.A., s'engagea à contacter et à consulter la population Inuit en ce qui a trait au programme d'études sur l'environnement pour ce programme. Il semble que le Comité Consultatif de l'Environnement Kativik soit un instrument approprié pour de telles questions.
- 4.13 Des plans d'action pour créer de l'emploi local, tel que prévu par le projet de loi C-48, furent mentionnés, et les représentants de la Canadian Occidental Petroleum se montrèrent désireux de s'impliquer dans les villages affectés par le projet. Plans d'action
- 4.14 On fit aussi remarquer que le Gouvernement et les compagnies impliqués dans cette entente devaient garder certains aspects de ce projet confidentiels, en particulier durant la période des soumissions, pour des questions de compétition.
- 4.15 On présenta ensuite aux membres du Comité un film vidéo décrivant le déroulement de ce genre de travaux d'exploration.
5. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement pour la Baie James. Comité de la Baie James
- 5.1 M. Giguère distribue le document #13.5.1 en le commentant, en particulier en ce qui a trait aux activités des comités concernant le vol 4 du rapport des répercussions pour le Complexe Grande Baleine.
6. Rapport des activités des autres comités ayant compétence en environnement au nord du 55<sup>e</sup> parallèle. CQEK et comités fédéraux
- 6.1 M. Michael Barrett informe les membres que la Commission de la Qualité de l'Environnement et les comités fédéraux n'ont pas tenu de réunion depuis la dernière assemblée du Comité.

- 7...
7. Interventions en environnement dans le territoire; rôles respectifs de l'Administration régionale Kativik et d'Environnement Québec.
- 7.1 M. Dicaire annonce que des copies du texte des ententes conclues entre les 2 organismes seront prêtes et distribuées bientôt. Texte de l'entente
8. Complexe Grande Baleine - rapport final des études d'avant-projet.
- 8.1 M. Michael Barrett annonce que la commission devrait tenir des audiences publiques en octobre, bien qu'aucune date n'ait encore été arrêtée. Audiences publiques
- 8.2 On discute du rôle du Comité sur le type de participation dans ces audiences publiques, en particulier de la possibilité et l'opportunité d'une prise de position. Il fut décidé d'attendre qu'une décision ferme ait été prise au sujet de ces audiences publiques avant de discuter plus en détails le rôle du Comité.
9. Dossier Pitsituuq
- 9.1 M. Dubé expliqua que comme il semble qu'aucun produit de ce projet ne soit destiné à l'exportation, cette question ne relève donc plus du fédéral. Rôle du fédéral
- 9.2 Le Comité a jusqu'à maintenant reçu du Ministère de l'Environnement un accusé de réception de sa résolution 82-1 et devrait bientôt recevoir une réponse à ce sujet. Rés. 82-1
10. Déversement d'huile, état du dossier
- 10.1 On apprit que des discussions avaient lieu entre la direction régionale du Québec Nordique (Environnement Québec) et le Service de la Protection de l'Environnement de Montréal (Environnement Canada) et que les résultats de ces discussions seraient bientôt transmis au Comité. Etat du dossier
11. Brochure d'information sur le régime environnemental au nord du 55<sup>e</sup> parallèle
- 11.1 Le secrétaire distribue le document 13.11.1 et explique brièvement les résultats de la demande de financement. Il fut convenu que le secrétaire revoie les coûts de la brochure et qu'il demande un financement supplémentaire versé au budget du secrétariat du Comité. Financement de la brochure

8 ...

11.2 Il fut de plus convenu que le secrétaire devrait faire imprimer la brochure dans un proche avenir.

12. Rapport annuel du Comité (1980-81)

12.1 Il fut convenu que l'impression et la distribution du rapport annuel présenté aux membres à la 11<sup>e</sup> assemblée se fasse très bientôt .

Impression  
du rapport  
annuel

13. Projet de règlement modifiant le règlement portant sur la gestion des déchets solides au Nouveau-Québec.

13.1 Les membres du Comité discutèrent des modifications à la proposition d'amender le règlement régissant la gestion des déchets solides au Nouveau-Québec. Ces modifications, suggérées par le Ministère de l'Environnement, sont :

Amendement  
proposés.

- o Que les modifications s'appliquent au nord du 56<sup>e</sup> parallèle mais pas au nord du 55<sup>e</sup>. Ceci est dû au fait que les conditions du sol entre le 55<sup>e</sup> et le 56<sup>e</sup> parallèle sont les mêmes que plus au sud (pas de pergélisol) et que les règlements du sud peuvent donc s'y appliquer.
- o Il ne serait pas nécessaire de clôturer les dépotoirs qui se trouvent à plus de 3Km de toute habitation.
- o L'article 100d qui exige de creuser jusqu'au niveau du pergélisol devrait être éliminé car ceci pourrait exiger de creuser jusqu'à 60 pieds de profondeur dans certains secteurs.

13.2 Après discussion, on s'entendit pour adopter la résolution suivante concernant le règlement sur la gestion des déchets solides au Nouveau-Québec.

Rés. 82-5

RESOLUTION 82-5

IL EST RESOLU UNANIMEMENT de recommander au gouvernement du Québec la modification du règlement relatif a la gestion des déchets solides conformément a la proposition publiée dans la Gazette Officielle du Québec le 18 novembre 1981 suite a une recommandation du comité consultatif de l'Environnement Kativik, sauf pour les modifications suivantes:

- 1<sup>o</sup> Les normes particulières pour le milieu nordique ne devraient s'appliquer qu'au nord du 56<sup>e</sup> parallèle ;

2<sup>o</sup> L'article 100d, proposé devrait être biffé.

Proposé par: Mme Lizzie Epoo-York  
Appuyé par : Me. Jean Piette  
Adopté : à l'unanimité

- 
- 13.3 Cette résolution devrait être transmise par le président du Comité au Dr. André Caillé, sous-ministre d'Environnement-Québec.
14. Amendements aux annexes 1 et 2 de la loi modifiant la loi de la Qualité de l'Environnement.
- 14.1 Les démarches faites par le C.C.E.B.J concernant les modifications éventuelles aux annexes 1 et 2 furent décrites, notamment la proposition d'introduire plus de souplesse dans les annexes en ce qui concerne l'élimination des déchets solides.
- 14.2 En particulier, il semble que le C.C.E.B.J ait proposé d'enlever de l'annexe 1 les systèmes de collecte et d'élimination des déchets solides. Ces systèmes pourraient être considérés en "zones grises" entre les annexes 1 et 2.
- 14.3 Il semble que le C.C.E.B.J ait aussi proposé d'ajouter à l'annexe 2 les systèmes de gestion des déchets solides pour les camps d'une population de moins de 50 personnes par année.
- 14.4 Ces propositions seront étudiées par L'Administration Régionale Kativik et seront discutées à la prochaine réunion
- 14.5 Des questions portant sur la renégociation des annexes ainsi que sur les effets que ces éventuels changements pourraient avoir sur la convention furent soulevées.
- 14.6 Il fut convenu que les membres du Comité devraient fournir pour la prochaine réunions des opinions et commentaires quant à la meilleure approche à adopter dans cette question.
15. Questions administratives et de régie interne.
- 15.1 Président et Vice-Président

Démarches  
du  
C.C.E.B.J.

Renégocia-  
tion des  
annexes

10...

- |        |   |   |
|--------|---|---|
| 15.1.1 | On nota que le 1er avril 1982, était la date de changement pour le président et vice-président. Toutefois, comme personne n'a pas encore été nommés à ces postes par les parties respectives, il fut convenu que le président et le vice-président actuels resteraient en poste jusqu'à ce que leurs remplacements soient nommés. | Changement de président et vice-président . |
| 15.2   | <u>Paieement du budget 1980-81 et 1981-82 du comité.</u>  |   |
| 15.2.1 | Le secrétaire distribua les documents 13.15.1 et 13.15.4 et informa les membres que le paiement du budget 1981-82 du comité devrait être reçu prochainement.  | Remboursement 1981-82                       |
| 15.2.3 | Le président informa les membres que le budget alloué au Comité par le Ministère de l'Environnement pour 1982-83 atteignait \$ 40 000.  | Budget 1982-83                              |
| 15.3   | <u>Nomination d'un nouveau secrétaire</u>   | Nouveau Secrétaire                          |
| 15.3.1 | Les documents 13.15.5 et 13.15.7 furent distribués aux membres. Sur avis de l'Administration Régionale Kativik et approuvé par le Comité, M. Hervé Chatagnier fut nommé secrétaire.   |   |
| 15.4   | <u>Rôle et mandat du secrétaire pour 1982-83.</u>   |   |
| 15.4.1 | Ce point fut remis à plus tard faute de temps.  |   |
| 15.5   | <u>Futures activités possibles, exposé d'un expert ou d'un responsable de programme.</u>  |   |
| 15.5.1 | Comme il est trop tôt pour organiser une rencontre avec les responsables du programme d'amélioration des pistes au nord du 55e parallèle, il fut décidé de remettre cette discussion à la prochaine réunion.  | Réunion sur les piste d'atterrissage .      |
| 16.    | <u>Varia</u>  |   |
| 16.1   | <u>Questions découlant de la rencontre sur l'exploration pétrolière.</u>  | Suivi sur l'exploration pétrolière          |
| 16.1.1 | On s'entendit pour remercier les représentants de leur présence à la réunion et pour les renseignements fournis concernant l'entente sur exploration pétrolière et travaux sismiques.   |   |

11...

16.1.2 La question du rôle et de la structure du C.O.G.L.A. fut discutée et les membres convinrent que le président devrait écrire à M. Maurice Ruel du C.O.G.L.A. afin de mieux déterminer d'une part (1) la structure et les objectifs du C.O.G.L.A. et d'autre part (2) la politique de C.O.G.L.A. à l'égard de la population autochtone.

Rôle et structure du C.O.G.L.A.

17. Date et lieu de la prochaine réunion

Prochaine réunion

17.1. La prochaine réunion devrait se tenir à Radisson, aux bureaux d'Environnement Québec les 25 et 26 mai, 1982, avec une visite possible à LG2.

17.2 Le secrétaire confirmera la date et l'heure de la réunion.

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK

KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la treizième assemblée

Minutes of the thirteenth sitting

STATUT - STATUS  
APPROUVE - APPROVED

Frobisher Bay, 1er avril 1982  
Frobisher Bay, April 1st, 1982

Place Ministry of Fisheries and Oceans  
 Québec City, Québec

Date April 1st, 1982

Present Michael Barrett, Chairman, Kativik  
 Jean Piette, Vice-Chairman, Quebec  
 Jacques Giguère, Quebec  
 Normand Lafrenière, Canada  
 Camille Mageau, Canada  
 Lizzie-Epoo York, Kativik  
 Jean-Claude Dubé, Canada  
 André Dicaire, Quebec

Others Lazarusie Epoo, Municipal Corpora-  
 tion, Inukjuak  
 Abelardo Galvis, SOQUIP  
 John Hoffbauer, Canadian Occidental  
 Petroleum  
 Cara McCue, Ontario Energy Corpo-  
 ration  
 Zack Novalinga, Sanikiluaq, Belcher  
 Islands  
 David Okpik, Municipality of Quaqtaq  
 and K.E.Q.C.  
 Ron Pierce, Canadian accidental  
 Petroleum  
 James Roman, SOQUIP  
 Maurice Ruel, Canadian Oil and Gas  
 Lands Administration  
 Marc Voinson, Kativik  
 Daniel Weetaluktuk, Makivik Corp.  
 Johnny Williams, Inukjuak Land Hol-  
 ding Corporation

Secretary Hervé Chatagnier

1.	<u>Approval of agenda</u>	Agenda
1.1	The agenda is adopted unanimously without change.	
2.	<u>Report on meeting of January 11 and 12, 1982</u>	Changes to minutes
2.1	Under "Were present" change "Northern Quebec Regional Directorate" for "Environnement Quebec-Radisson"	
2.2	Page 9, item 13.1, correct "d'elomination" for "d'elimination".	
2.3	Page 10, item 14.3.3, french version, change "ils semblent désappointés..." to "Ils ont exprimés leurs déception ..."	
2.4	Page 10, item 14.3.5, french version. Correct "leur" to "leurs".	
2.5	The minutes of the 11th meeting are approved unanimously as amended .	

2...

3. Filing of documents

Filing of documents

- # 13.3.1 Letter from the secretary transmitting the rules of internal management (Res.80-7) to the Honourable John Roberts, Ministry of the Environment, Canada
- # 13.3.2 Letter from the office of John Roberts, Minister of the Environment acknowledging receipt of the resolution 80-7
- # 13.3.3 Letter from the secretary transmitting the rules of internal management (Res.80-7) to the Honourable Marcel Léger, Ministre d'Environnement, Québec .
- # 13.3.4 Letter from Cominco to Mr. Jean Piette, Environment Quebec .
- # 13.4.1 Invitation from Michael Barrett, Chairman, to R.T. Pierce, Canadian Occidental Petroleum.
- # 13.4.2 Invitation from Michael Barrett, Chairman, to Maurice Ruel, C.O.G.L.A.
- # 13.4.3 Reply from Maurice Ruel, C.O.G.L.A.
- # 13.4.4 Bulletin; Hudson Bay-Oil and Gas Exploration sent to Michael Barrett, Chairman from J.J. Hoffbauer, Canadian Occidental Petroleum.
- # 13.4.5 Memo from Canadian Occidental Petroleum; Exploration Agreement.
- # 13.4.6 Document from Environment Canada to Mr. M. Bell, Energy, Mines and Resources ; A summary of Environmental Concerns Associated with the Disposition of the Lease acreage in Hudson Bay.
- # 13.4.7 Oil under the Ice, Offshore drilling in the Canadian Arctic, Pimlott D., Brown D. and Sam K.
- # 13.4.8 Document prepared by the Lombard North Group; An Environmental Impact Assessment concerning the proposed drilling of two exploration wells offshore in the Hudson Bay.
- # 13.4.9 Hudson/James Bay Symposium, April 28-30, 1981, Abstracts and Poster Papers, University of Guelph.
- # 13.4.10 Brief prepared by the Department of Energy, Mines and Resources, Resources Management Branch ; Offshore Oil and Gas

3...

- # 13.4.11 Hudson Bay Exploration Program 1982, report by Canadian Occidental Petroleum LTD, Ontario Energy Corporation and SOQUIP.
- # 13.4.12 Natural areas and sites of canadian significance in the Hudson Bay Inland Sea Marine Region, prepared for Parks Canada by the Environmental Applications Group LTD.
- # 13.4.13 Map prepared by the Department of Energy, Mines and Resources, Resource Management, and Conservation Branch, Hudson Bay and Hudson Strait ; Federal Oil and Gas Exploration Permits.
- # 13.5.1 Memo from Mr. Jacques Giguère on " Activities of Evaluating and Review Committees, South of the 55th parallel since January 11th, 1982".
- # 13.8.1 Letter transmitting resolution 82-2 to the Honorable J.C. Munroe, Minister of Indian and Northern Affairs from Mr. Michael Barrett, Chairman.
- # 13.8.2 Letter transmitting resolutions 82-3 and 82-4 to the Honorable Marcel Léger, Minister of the Environment from Mr. Michael Barrett, Chairman.
- # 13.9.1 Letter transmitting resolution 82-3 to Dr. André Caillé, Deputy Minister of the Environment from Mr. Michael Barrett, Chairman.
- # 13.11.1 Letter from Mr. Benoit Taillon, Environment Canada to Mr. Michael Barrett, Chairman.
- # 13.15.1 Letter from Mr. Hani Ackad, Kativik to Mr. André Caillé, Deputy Minister, Environment Quebec.
- # 13.15.2 Letter from Mr. André Caillé to Mr. Michael Barrett, Chairman.
- # 13.15.3 1981-82 contract between the Quebec Government and the Kativik Regional Government (secretariate) .
- # 13.15.4 Decree from the Government of Quebec concerning the secretariate.
- # 13.15.5 Letter from Mr. Marc Voinson, secretary, to Mr. Willie Makiuk, Chairman KRG .
- # 13.15.6 Reply from Mr. Willie Makiuk, Chairman KRG to Mr. Marc Voinson, secretary.

4...

# 13.15.7 Letter and Curriculum vitae from Hervé Chatagnier to Mr. Michael Barrett, Kativik Regional Government.

4. Petroleum research in the territory Petroleum research

4.1 Introductions are made and Mr. Michael Barrett opens the discussion by briefly explaining the purpose of the meeting with respect to petroleum research in Hudson Bay. Introduction

4.2 Representatives from the three companies involved in the exploration of possible offshore oil and gas reserves in Hudson Bay describe the nature and function of their respective companies which are (1) Canadian Occidental Petroleum, (2) Soquiup and (3) Ontario Energy Corporation.

4.3 It is explained that the three companies have reached an agreement with Energy, Mines and Resources to carry out a 5 years seismic exploration programs on Hudson Bay. The project's three participants will share equally in the costs of the exploration program, with Canadian Occidental Petroleum carrying out the work as operator. Agreement with EMR

4.4 The salient features of the agreement are :  
• Acres : 72,169,283 acres  
• Starting date : January 1, 1982  
• Term : 5 years comprising two 18 months periods and two one-year periods .  
• Work Schedule : (a) 18 months from January 1, 1982 to June 30, 1983 which will consist of carrying out 5000 Kms of seismic work.  
(b) 18 months from July 1, 1983 to December 31, 1984 to continue seismic work.  
(c) One year January 1, 1985 to December 31, 1986 to carry out exploration work.  
(d) One year- January 1, 1986 to December 31, 1986 to carry out drilling of exploration wells.

4.5 Diagrams were presented by Canadian Occidental Petroleum outlining the proposed licence acquisitions along with a geological sketch map of the Hudson Bay Region. It was stated that the limit of the area for exploration was approximately 25 miles from the Belcher Islands and over 100 miles off the mainland eastcoast of Hudson Bay. Proposed acquisition

5...		
4.6	A description of the ocean vessel to be used along with the type of air gun and the means for collecting data was given. Although not definite, it seems that the boat might use the Port of Churchill as a refuelling base one or two times during the sixty day seismic exploration period .	Description of vessel
4.7	Question were raised about the previous history of oil exploration in Hudson Bay and their deceptive results. It was answered that the quality of seismic data then wasn't as decisive as today and that the partners involved firmly believe that rocks in the basement floor have some potential for oil and gas.	Oil exploration history
4.8	Concerns were expressed with respect to the effects the seismic exploration program might have on marine mammals in the territory, in particular with regards to the sound generated by the air gun.  It was stated by Mr. Maurice Ruel, GOGLA that since the program is subject to approval by the government, a condition attached was that if marine mammals are within 500 meters of the seismic line, the air gun cannot be fired.	Effect on marine mammals
4.9	Canadian Occidental replied that radar devices will be able to detect the presence of marine mammals on the surface and gave reference to other seismic studies elsewhere where no effect was found on marine life.	
4.10	The Inuit parties expressed their concern about the lack of consultation with the native population on this project. In particular, the following aspects were raised :  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lack of information and communication</li> <li>• No northern participation in environmental studies.</li> </ul>	Information and consultation
4.11	These problems were discussed at length. It was noted that the calling for the submission of proposals for this exploration agreement was published in the Official Gazette. However, it was agreed that in the future, various northern communities affected would directly receive copies of the Official Gazette when pertinent informations on this project and others of the same nature are dealt with. C.O.G.L.A also offered to make available a copy of regulations related to oil and gas exploration.	Future Commitments

6...

4.12 A commitment was made by Mr. Maurice Ruel, C.O.G.L.A. to contact and consult with the Inuit population with respect to the Environmental studies program concerning this project. It seems that the Kativik Environmental Advisory Committee would be an appropriate forum for such matters.

4.13 Affirmative action plans to create local employment as provided by Bill C-48 were mentioned and the representatives from Canadian Accidental Petroleum expressed their general desire to get involved with the local communities affected by the project. Affirmative action plans

4.14 It was also stated that the Government and the companies involved in this agreement had to keep certain aspects of this project confidential particularly during the bidding process, for questions of competition.

4.15 A video presentation of the seismic activities was then given in which the details of the operation were presented.

5. Report on the activities of environmental committees for James Bay.

5.1 Mr. Giguère distributes document #13.5.1, presenting it with comments, in particular with respect to the activities of the Committees concerning Volume 4 of the Great Whale Complex impact statement. James Bay Committees

6. Report on activities of other Environmental Committees for the territory north of the 55th parallel.

6.1 Mr. Michael Barrett informs the members that KEQC and the Kativik Environmental Quality Commission and the Federal Committees have not met since the last sitting. Federal Committees

7. Environmental Actions in the territory; respective roles of Kativik Regional Government and Environment Quebec.

7.1 Mr. Dicaire states that copies of the text on the agreements reached between the two organizations will be produced and circulated shortly. Text on Agreement

7...

8. Great Whale Complex - final report on feasibility studies.

8.1 Mr. Michael Barrett states that the Commission should hold public hearings in October although no date has been decided upon as yet.

Public hearings

8.2 The role of the Committee in the public hearings is discussed, in particular with the possible establishment of a position paper. It was decided to wait until a decision for public hearings was definite before discussing in more detail the role of the Committee.

Role of Committee

9. Pitsituuq Project

9.1 Mr. Dubé explained that as it seems no product from this project is to be exported, this matter is no longer under federal jurisdiction.

Federal role

9.2 The Committee has thus far received an acknowledgement of reception of Resolution 82-1 from the Ministry of the Environment and should receive a response in the near future.

Resolution 82-1

10. Oil spills, progress report

10.1 It was stated that discussions between the Environment Quebec office in Radisson and the Environmental Protection Service (Environment Canada) in Montreal are taking place and that information resulting from these discussions will soon be made available to the Committees.

Progress report

11. Information brochure on the environmental regime north of the 55th parallel.

11.1 The secretary distributes document #13.11.1 and briefly explains the results of request for funding. It was agreed that the secretary revise the cost of the brochure and request financing through the budget of the Committee.

Funding of brochure

11.2 It was also agreed that the secretary should proceed with the printing of the brochure in the immediate future.

12. Committee annual report (1980-81)

12.1 It was agreed that the printing and distribution of the annual report as presented to the members at the 11th meeting be carried out in the immediate future.

Printing of annual report

8...

13. Regulation project modifying the regulation of solid wastes for Northern Quebec

13.1 The Committee members discussed the modifications to the proposal to amend the regulation of solid wastes for Northern Quebec. These modifications were proposed by the Ministry of the Environment and are:

Proposed modifications

- That the modifications apply north of the 56th parallel and not the 55th. This is due to the fact that soil conditions between the 55th and 56th parallel are similar to the southern conditions (no permafrost...) and can therefore be subject to the same regulations as southern sites.
- No fencing would be required at a site greater than 3Km, from any house.
- Section 100d which requires digging to the permafrost level should be repealed, due to the fact that this could require digging down to 60ft in certain areas.

13.2 After discussion it was agreed to adopt the following resolution concerning the regulation of solid wastes for Northern Quebec.

Resolution 82-5

RESOLUTION 82-5

IT IS UNANIMOUSLY RESOLVED to recommend to the Government of Quebec the modification to the regulation pertaining to the elimination of solid wastes with respect to the proposition published in the Gazette Officielle du Québec, November 18, 1981 following a recommendation of the Kativik Environmental Advisory Committee except for the following modifications :

1<sup>o</sup> Particular standards for the North should apply only north of the 56th parallel.

2<sup>o</sup> Proposed article 100d. should be repealed.

Proposed by : Mrs Lizzie Epoo York  
Seconded by : Mr. Jean Piette  
Adopted : Unanimously

9...

13.3 This resolution should be sent by the chairman of the Committee to Dr. André Caillé, Deputy Minister of the Environment, Quebec .

14. Amendments to schedule A and B of the Act amending the Environmental Quality Act.

14.1 Representations made by J.B.E.A.C concerning the possible modifications to schedule 1 and 2 were described, notably the proposal to put more flexibility in the schedules with respect to solid waste disposal.

J.B.E.A.C  
Representations.

14.2 In particular, it seems that the J.B.E.A.C proposed to delete from Schedule A the systems for collection and disposal of solid waste. These systems could be considered in the "grey zone" between schedules A and B .

14.3 It seems that the J.B.E.A.C had also proposed to add to schedule B the solid waste management system of all camps less than a population of 50 persons per year.

14.4 These proposals will be examined by Kativik Regional Government and will be discussed at the next meeting .

14.5 Questions pertaining to the renegotiation of the schedules were raised as well as effects that possible changes in the schedules might have on the James Bay and Northern Quebec Agreement.

re-negotiation of  
schedules

14.6 It was agreed that the members of the Committee should provide opinions and comments on how best to approach this problem for the next sitting .

15. Matters of administration and internal management.

15.1. Chairman and Vice-Chairman

15.1.1 It was noted that April 1, 1982 was the date for the changeover for the Chairman and Vice-Chairman. However as these positions had not yet been appointed by the respective governments, it was agreed that the present Chairman and Vice-Chairman continue in their functions until the appointments of their replacements are finalized.

Changeover  
of Chairman  
and Vice-  
Chairman

10...

15.2 Refunds of 1980-81 and 1981-82 Committee budget.

15.2.1 The secretary distributed documents #13.15.1-#13.15.4 and informed the members that the refund of the 1981-82 Committee budget should be received in the near future. 1981-82 refund

15.2.3 The Chairman informed the Committee that the budget accorded by the Ministry of the Environment to the secretariat of the Committee totalled \$40 000. for 1982/83. 1982-83 budget

15.3 Nomination of a new secretary

15.3.1 Documents #13.15.5 - #13.15.7 were distributed to the members. Under the advice of Kativik Regional Government and the Approval of the Committee, Mr. Hervé Chatagnier was nominated as the new secretary. New secretary

15.4 Role and mandate of the secretary for the year 1982-83.

15.4.1 This item was deferred due to the lack of time

15.5 Eventual future activities, briefing from a specialist or person in charge of program.

15.5.1 As it is still too soon to organize a meeting with the persons in charge of the program to improve landing strips north of the 55th parallel, it was decided to postpone discussion on this matter until the next meeting. Meeting: Landing strips

16. Varia

16.1 Matters arising from the meeting on petroleum research Oil exploration: Follow-up

16.1.1 It was agreed to thank the representatives for attending the meeting and for the information received with respect to the seismic exploration agreement.

16.1.2 The question of the role and structure of C.O.G.L.A was discussed and the members agreed that the Chairman should write to Mr. Maurice Ruel of C.O.G.L.A in order to better determine (1) the structure and objectives of C.O.G.L.A. and (2) C.O.G.L.A.'s policies with respect to the native population. Role and structure of C.O.G.L.A

11...

17. Date and place of the next meeting

Next  
meeting

17.1 The next meeting should be held in Radisson  
at the Offices of Environment Quebec on  
May 25-26, 1982 with a possible visit to  
LG-2

17.2 The secretary will confirm the date and time  
of the meeting.